

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto),

22 päivänä lokakuuta 1998,

yhdistetyissä asioissa C-308/96 ja C-94/97, (High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division, esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Commissioners of Customs & Excise vastaan T. P. Madgett ja R. M. Baldwin ja T. P. Madgett ja R. M. Baldwin vastaan Commissioners of Customs & Excise<sup>(1)</sup>)

*(Arvonlisävero — Kuudennen arvonlisäverodirektiivin 26 artikla — Matkatoimistoja ja turistimatkojen järjestäjä koskeva järjestelmä — Hotelliyritykset — Matkapaketti, johon kuuluu oleskelu hotellissa ja matka — Katteen laskemisen perusta)*

(98/C 397/04)

*(Oikeudenkäyntikieli: englanti)*

*(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Yhdistetyissä asioissa C-308/96 ja C-94/97, jotka High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Yhdistynyt kuningaskunta), ja VAT and Duties Tribunal, Lontoo (Yhdistynyt kuningaskunta), ovat saattaneet EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen näissä kansallisissa tuomioistuimissa vireillä olevissa asioissa Commissioners of Customs & Excise ja T. P. Madgett ja R. M. Baldwin, toiminimi The Howden Court Hotel (C-308/96), ja T. P. Madgett ja R. M. Baldwin, toiminimi The Howden Court Hotel ja Commissioners of Customs & Excise (C-94/97) ennakkoratkaisun jäisenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste — 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/388/ETY (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1) 26 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-P. Puissochet sekä tuomarit J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann (esittelevä tuomari), L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: P. Léger, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on antanut 22.10.1998 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Jäisenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste — 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/388/ETY kuudennen direktiivin 26 artiklaa sovelletaan hotellitoiminnan harjoittajaan, joka kiinteää summaa vastaan tavanomaisesti tarjoaa asiakkailleen majoituksen lisäksi kuljetuksen hotellin ja tiettyjen kaukaisten paikkakuntien välillä sekä kiertoaajelun linja-autolla hotellissa oleskelun aikana, jolloin kuljetuspalvelut bankitaan kolmannelta.*

- 2) *Kuudennen direktiivin 77/388/ETY 26 artiklaa on tulkittava siten, että silloin kun taloudellinen toimija, johon tämän artiklan säännöksiä sovelletaan, suorittaa kiinteää maksua vastaan toimintoja, jotka koostuvat osittain hänen itsensä suorittamista palveluista ja osittain muiden verovelvollisten suorittamista palveluista, tässä säännöksessä säädettyä arvonlisäverojärjestelmää sovelletaan ainoastaan kolmansien tarjoamiin palveluihin. Taloudelliselta toimijalta ei voida edellyttää, että se laskee kokonaishinnan varsinaista palvelua koskevan osan todellisten kustannusten periaatteen mukaisesti, kun tämä osa hinnasta voidaan erottaa muusta niiden palvelujen markkina-arvon perusteella, jotka ovat pakettiin kuuluvien palvelujen kaltaisia.*

<sup>(1)</sup> EYVL C 336, 9.11.1996 ja EYVL C 131, 26.4.1997.

## YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto),

22 päivänä lokakuuta 1998,

yhdistetyissä asioissa C-9/97 ja C-118/97 (maaseutuelinkeinojen valituslautakunnan esittämät ennakkoratkaisupyyntöt), Raija-Liisa Jokelan (asia C-9/97) ja Laura Pitkärannan (asia C-118/97) vireille panemat menettelyt<sup>(1)</sup>)

*(Kansallisen tuomioistuimen käsite — Maatalous — Tasaushyvytys pysyvistä luonnonhaitasta — Myöntämisedellytykset)*

(98/C 397/05)

*(Oikeudenkäyntikieli: suomi)*

Yhdistetyissä asioissa C-9/97 ja C-118/97, jotka maaseutuelinkeinojen valituslautakunta (Suomi) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevissa asioissa, joissa valittajina ovat Raija-Liisa Jokela (asia C-9/97) ja Laura Pitkäranta, edustajanaan holhoojansa Anne Pitkäranta (asia C-118/97), ennakkoratkaisun maatalouden rakenteiden tehokkuuden parantamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2328/91 (EYVL L 218, 6.8.1991, s. 1) 17 ja 18 artiklan sekä vuoristoalueiden ja eräiden epäsuotuisien alueiden maataloudesta 28 päivänä huhtikuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/268/ETY (EYVL L 128, 19.5.1975, s. 1) 1 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-P. Puissochet sekä tuomarit P. Jann (esittelevä tuomari), J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann ja M. Wathelet,

julkisasiamies: J. Mischo, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 22.10.1998 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Maatalouden rakenteiden tehokkuuden parantamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2328/91 17 ja 18 artikla sekä vuoristoalueiden ja eräiden epäsuotuisien alueiden maataloudesta 28 päivänä huhtikuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/268/ETY 1 artikla eivät estä pysyvistä luonnonhaitasta maksettavan tasaushyvityksen myöntämistä viljelijälle, jos hän ei asu pysyvästi maatilallaan.*
- 2) *Yhdenvertaisen kohtelun periaatteen ja oikeusvarmuuden periaatteen vastaista ei ole sen edellyttäminen, että viljelijän, joka hakee tasaushyvitystä ja joka asuu maatilansa ulkopuolella yli 12 kilometrin tie-etäisyydellä maatilaltaan, on harjoitettava maataloutta tilalla omatoimisesti, että hänen on saatava vähintään puolet kokonaistuloistaan maataloudesta tai siihen rinnastettavasta toiminnasta ja että lisäksi on oltava erityinen syy korvauksen saantiin.*

(<sup>1</sup>) EYVL C 74, 8.3.1997 ja EYVL C 166, 31.5.1997.

#### YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

22 päivänä lokakuuta 1998,

yhdistetyissä asioissa C-10/97 — C-22/97 (Pretura Circondariale di Roman esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Ministero delle Finanze vastaan IN.CO.GE.'90 Srl ym. (<sup>1</sup>)

(Perusteettoman edun palautus — Yhteisön oikeuden kanssa ristiriitainen kansallinen maksu)

(98/C 397/06)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Yhdistetyissä asioissa C-10/97—C-22/97, jotka Pretura Circondariale di Roma (Italia) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevissa asioissa Ministero delle Finanze vastaan IN.CO.GE.'90 Srl (C-10/97), Idelgard Srl (C-11/97), Iris'90 Srl (12/97), Camed Srl (C-13/97), Pomezia Progetti Appalti Srl (PPA) (C-14/97), Edilcam Srl (C-15/97), A. Cecchini & C. Srl (C-16/97), EMO Srl (C-17/97), Emoda Srl (C-18/97), Sappesi Srl (C-19/97), Ing. Luigi Martini Srl (C-20/97), Giacomo Srl (C-21/97), Mafar Srl (C-22/97), ennakkoratkaisun yhteisön oikeuden

kanssa ristiriitaisen kansallisen maksun aiheuttamista seurauksista kansallisessa oikeusjärjestyksessä, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat P. J. G. Kapteyn, J.-P. Puissechet (esittelevä tuomari), G. Hirsch ja P. Jann, sekä tuomarit G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann, J. L. Murray, D. A. O. Edward, H. Ragnemalm, L. Sevón, M. Wathelet, R. Schintgen ja K. M. Ioannou, julkisasiamies: D. Ruiz-Jarabo Colomer, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 22.10.1998 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

*Kansallisen tuomioistuimen velvollisuuden jättää soveltamatta sellaista kansallista säännöstä, jolla on otettu käyttöön yhteisön oikeuden kanssa ristiriidassa oleva maksu, on periaatteessa johdettava siihen, että tämän maksun palauttamista koskevat vaatimukset on hyväksyttävä. Tämä palauttaminen on varmistettava kansallisen lainsäädännön mukaisia edellytyksiä noudattaen, ottaen huomioon, että nämä edellytykset eivät kuitenkaan saa olla epäedullisempia kuin edellytykset, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia, eikä niillä saa tehdä yhteisön oikeuteen perustuvien oikeuksien käyttämistä käytännössä mahdottomaksi tai suhteettoman vaikeaksi. Jäsenvaltion verohallinnon ja tämän valtion yhtiöiden välisten oikeussuhteiden mahdolliseen uudelleenluokitteluun tapauksessa, jossa on kannettu myöhemmin yhteisön oikeuden kanssa ristiriitaiseksi todettua kansallista maksua, sovelletaan näin ollen kansallista lainsäädäntöä.*

(<sup>1</sup>) EYVL C 94, 22.3.1997.

#### YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(kuudes jaosto),

22 päivänä lokakuuta 1998,

yhdistetyissä asioissa C-36/97 ja C-37/97 (Schleswig-Holsteinisches Verwaltungsgerichtin esittämä ennakkoratkaisupyyntö): Hilmar Kellinghusen vastaan Amt für Land- und Wasserwirtschaft Kiel ja Ernst-Detlef Ketelsen vastaan Amt für Land- und Wasserwirtschaft Husum (<sup>1</sup>)

(Yhteinen maatalouspolitiikka — Hallinnolliset kulut — Hallinnollisten kulujen saattaminen edunsaajien maksettaviksi)

(98/C 397/07)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Yhdistetyissä asioissa C-36/97 ja C-37/97, jotka Schleswig-Holsteinisches Verwaltungsgericht (Saksa) on saatta-